

图解英汉词典

总审订:程福惠

主 编:金 辉

编写者:于殿利 梁金印

韩莉莉 曾伏华

杨廷久

中国对外翻译出版公司
(台湾)建宏出版社

联合出版

图书在版编目(CIP)数据

图解英汉词典/于殿利等编者. - 北京:中国对外翻译出版公司, 1995. 12

ISBN 7-5001-0402-2

I. 图… II. 于… III. 英语-图解-词典-英、汉
IV. H3 16

中国版本图书馆 CIP 数据核字(95)第 22023 号

出版发行/中国对外翻译出版公司

地 址/北京市西城区太平桥大街 4 号

电 话/6168195

邮 编/100810

责任编辑/夏德富 赵力人

封面设计/吴 勇

合作出版/(台湾)建宏出版社

地 址/台北市重庆南路一段 63 号

版 权/©(台湾)建宏出版社

排 版/吉众德计算机应用技术发展(北京)有限公司

印 刷/北京新华彩印厂

经 销/新华书店北京发行所

规 格/960×787 毫米 1/32

印 张/22 彩图 24 幅

版 次/1995 年 12 月第一版

印 次/1995 年 12 月第一次

ISBN 7-5001-0402-2/Z·24 定价:48 元

目 录

体例及使用说明	(5)
英语入门	(9)
如何讲好英语	(17)
英语日记与书信的正确写法	(20)
图解英汉词典正文	(1)
图解目录[词汇对照表]	(620)

图解〔词汇对照表〕 目 录

人与人之间的关系	(620)
[MAN & HUMAN RELATIONS]	
衣服和装饰品	(636)
[CLOTHES & ACCESSORIES]	
餐厅	(646)
[RESTAURANT]	
居住	(648)
[HOUSE]	
交通	(654)
[TRAFFIC]	
都市和社会生活	(656)
[TOWN & SOCIAL LIFE]	
学校	(660)
[SCHOOL]	
闲暇活动·体育活动·娱乐	(664)
[LEISURE, SPORTS & AMUSEMENT]	
大自然和生物	(668)
[NATURE & LIVING THINGS]	

体例及使用说明

☆ 词目

- △ 本词典共收录词目约 4,500 个。词目排黑正体,每一词目由本词及释义组成。词目不分一般用语、专有名词、复合词及缩略语,均按英语字母顺序排列。每一词目均有花体,有的词目还收有常用短语(包括词组和习语)。
- △ 拼法相同、词源及词义不同的同形异义词分立词目,在右上角标以 1,2,……等数码。本词典以英式拼法为主,英式与美式拼法不同时,英式拼法排在前,美式拼法在后,中间用逗号(,)隔开。如,colour,[美]color。
- △ 词目一律划分音节。

☆ 释义

- △ 一个词或短语有多条不同释义时,各条分别列出,前面标以 1,2,3,……等数码,其中某一释义又有两个以上不同含义时,亦以①②等数码分别列出。
- △ 大体相同的若干释义列在一条内,词义相近的用逗号分隔,词义稍远的用分号分隔。
- △ 名词释义前所注的(通常用复数形),表示对该名词的数的要求。(单复数同形)表示对后接谓语句动词数的要求。
- △ 为了使读者更好地理解释义,许多释义后都加注了同义词或反义词,以⊕或⊖表示,有时还加注英美不同的用词。
- △ 释义所用的各种门类略语见“缩略语表”。
- △ 可以互换的词,不论英语或汉语,一律用圆括号表示。

☆ 注音

- △ 为读者使用方便,本词典采用国际音标及美音发音(K.K.音标)并举。这是本词典一大特点。两种发音均放在方括弧内,用/斜线分开,/斜线的前面是国际音标,后面是K.K.音标。K.K.音标参考了台湾建宏出版社的《建宏多功能英汉词典》和文馨出版社的《文馨活用英汉词典》。
- △ 音标后面带括号的长音符号(:)表示该音素读作长短音均可,音标中用斜体字表示该音发不发音均可,˙为国际音标重音,ː为次重音。˘为K.K.音标重音,˙为次重音。
- △ 因词性不同,而读音有别时,按释义中的词性分别标出。

☆ 用法

这是本词典又一特点。许多词目还加注了用法,说明如何正确使用该词,它与有关词的不同及相同之处,这对作文及造句是很有价值的参考。

☆ 词类

- △ 释义之前,分别给以词性,使读者对该词的词性、定义、用法例句一清二楚。
- △ 名词的复数形式、形容词及副词的比较级、最高级形式,动词的单数第三人称,过去式、过去分词及现在分词等形式均在释义时一并给出(规则动词一般不单列出)。词性的译名如下:
abbr. (缩略词), *adj.* (形容词), *adv.* (副词), *art.* (冠词), *conj.* (连接词), *interj.* (感叹词), *n.* (名词), *pref.* (前缀), *prep.* (介词), *v. aux.* (助动词), *vi.* (不及物动词), *vt.* (及物动词)等。

☆ 短语

常用短语包括习语和词组,均用黑圆体印刷。其先后次序按首字母次序(包括冠词)排列,列在该词目释义之后,一般按其

中心词的不同词类分列。短语中的例句,英中文接排,以示和词目的例句有区别。

☆ 例句

例句基本上按不同词类分列,一律排白正体,其中本词为白斜体,以示区别。

☆ 简明图解


这是本词典又一特色,有插图 1411 幅。看图识字,不仅能提高学习的兴趣,更能加深对该词的印象,便于理解、记忆和使用。

缩 略 词 表

按笔画为序

[天文]天文学	[医]医学
[文语]比较正式的文章用词	[物理]物理学
[贝]贝类	[法律]法律
[化学]化学	[宗教]宗教
[心理]心理学	[拉]拉丁语
[电]电工、电学	[航空]航空
[鸟]鸟类	[建筑]建筑学
[动]动物、动物学	[俚]俚语
[机]机械工程	[语]语音学
[光]光学	[语法]语法学
[虫]虫类	[植]植物、植物学
[军事]军事	[数]数学

英语入门



怎样学好单词

单词是学英语的材料

学习英语通常是以单词为工具来学英语的发音和语法。所以,单词可以说是学英语的基础。英语的发音和语法固然很重要,但是如果

没有词汇,就不能学会发音和词法。比方说婴儿学习本国语言,在开始时,婴儿会发出类似“妈妈”、“爸爸”等单字的发音,那么大人就可以察知他的大概的意思。例如:他不必说“我要吃奶”,只说“奶奶”,大人就知道他要吃奶。说“抱抱”,大人就知道他要人抱。但是若他不知道“奶奶”这个单词,就算他知道“给我××”的语法结构,也不能表达出要吃“奶”的意思。再者,“奶奶”的发音也要靠学习“奶奶”这个单词,才能正确发出来。

熟记基本单词

学习英语之初,必须先熟记一些基本单词。这些单词我们称为“基本词汇”,数目并不太多。大约是1,500个,只要中学程度所需的单词就够了。这些单词对于使用英语的人们来说,是在无意识中记下的。换句话说就是只要用1,000~1,500个单词,就可像他们一样轻易地学会英语的发音和语法。

在整句中学习单词

记忆英语基本单词,除了硬记下来以外没有他法。但是,最好尽量把实物或实在的情况记下。例如:看到狗就是 dog;看到猫就是 cat;吃了甜的就是 sweet;大热天就是 hot;冷天气就是 cold,这样记法最为理想。还有单记一个单词,不如将它放在句中,整句全记下来的好。例如:

This is a dog.

That is a cat.

The dog likes meat and bones.

The cat likes milk.

The candies are sweet.

It is very hot in summer.

It is very cold in winter.

这样整句记下来比较容易,而且印象也较深。但更重要的是,通过整句话记下的单词,比单独记下的单词,更易掌握它的正确含义。

词根记忆法

记单词到了某种程度,就可以通过词缀来记单词。例如:从 telephone“电话”,telegram“电信”,television“电视”就可以知道 tele 是远的意思。记下了 export“输出”,import“输入”,support“支持”,report“报告”就可以知道 port 是搬运的意思,而增加了英语的知识。

勤于翻阅词典

但是无论如何,单词是不能记一两次就学会的。美国在这方面的专家曾说:“没有 36 次遇上同一个单词,而不能学会的。”所以,最好把浅易的读物或录音带反复读几次或听几次。还有尽量广泛地接触,多看,或多听浅易的书籍、故事的录音,效果也是一样。总之,同一个单词要多碰几次就好了。词典也不要收藏起来,要当作消费品,勤于使用。词典好比是工作者的工具,平常都要放在手边使用,不然就没有什么作用。不常用,便不能用得得心应手。购买多种词典固然好,但要选定一本自己认为使用最方便的词典,常常带

在身边。到了清楚哪一页有哪些单词,你的英语就有相当的基础了。

怎样学好发音

用耳朵多听

英语的发音,必须和单词一起记忆。词典中,每个单词都附记音标。但是,实际的发音必须用耳朵听。而且文章的正确读法,光靠词典是不能明了的。因此,必须利用收音机、电视机等器材,努力学习正确的英语发音。初学英语,最好是听磁带。磁带的优点是可以反复多听几遍。不管是要学单词的发音或了解其意义,学英语最重要的是,把同一单词、语句,有耐心地反复听。而且,切记要以轻松、愉快的心情听。不管是吃饭时、睡觉前,一有时间就要听磁带,这样就能够像记流行歌曲一般,自然地学会英语的正确发音和抑扬顿挫。

听英语课程前先弄清楚内容

为了理解内容,在听英语课程前,要先知道内容。收音机、电视、磁带等都有英语课程,最好收听前先研习内容,效果才好。听英语新闻时,先读英文版的报纸,亦能获得较佳的效果。此外,英语的电影对白对学英语,也很有益处。先看一下脚本,再看电影也可得益不少。

模仿发音

但是,只听不说,发音不会进步。在听的同时,最好也跟着张口发音,这是很重要的。当然也许不能一开始,就把音发得很准。但是反复多听几遍,自然就明白发音的方法。关于发音的好坏,有以下两个方法可测验:若对自己的发音不觉得奇怪,发音必不正确。还有发音时,嘴巴的肌肉不觉疲倦的话,发音也一定不正确。因为听惯本

国语的耳朵,是不会习惯外国语的。而说本国语时未使用的肌肉,在说英语时却用上了,所以肌肉必然会疲倦。

制造说英语的机会

为了说流利的英语,最好找一位以英语为母语的人来学会话。但是,这种机会是可遇而不可求的。所以,只有拿一本教科书出声念,自己发音,然后自己听。并且学习会话时,在教科书中的对话,尽量用充满感情的腔调念。如果有熟识的友人一起配合着念,则再好不过。收音机、电视机、磁带等英语课程,也可用来辅佐学习。听此课程时,一定要照指示实行。但关于发音,最好找老师学习。因为完全靠自己研究,常会有发音困难的现象。使用本词典的读者,必定已将英语学到某种程度。所以,找一位好老师来学习发音,是最好的方法。

怎样学好英语语法

语法与发音

关于语法的学习,素来都是将重点放在写作方面。其实发音方面,亦

需注意。例如:

I am a teacher. “我是一位老师。”

这句英语并不是要像从前一样,将它解剖成 S+V+C 型(主语+动词+补语),就是 I 为代词,是主语;am 为 be 动词,是系动词;a 是冠词,是定语;teacher 为名词,是主格补语。虽然,这么分析并非无用。

英语语调

但更重要的是,要领会全句的意思。同时学会如下的英语语调:

× × × / ×
I am a teacher.

就是弱弱弱强弱(×是弱,一是一强),一口气念时为[aiməti:tʃə, aiməti:tʃə]在tea的音节处,要重读。亦即,tea为重音所在。英语的句型语调如下:

$$\begin{array}{ccccccc} & & & 2 & & & \\ & & & \boxed{} & & & \\ \frac{1}{3} & \text{am} & \text{a} & \text{tea} & \text{cher.} & & \\ & & & & & & 4 \end{array}$$

在画线旁边的数字,3表示中音,2表示高音,4表示低音。学语法的目的,是为了正确地理解英语,而能写出正确的英语。若已经知道英语的正确意思,再用语法来说明,就变成语法而写语法,便失去意义了。例如:

You speak English.

如果念为

$$\text{You speak } \boxed{\text{Eng}} \text{lish.}$$

就变成“你在说英语”的意思。

如果语尾提高

You speak English?

则变为“你会说英语吗?”的意思。

而重读主语

$$\boxed{\text{Y}} \text{ou, speak Eng} \text{lish.}$$

即“你,说英语!”的意思。所以如上面的英语句型语调,亦需学会。

怎样提高英语的理解力

出声念

无论如何,领会英语的意思,是最重要的。首先要“出声念”,把声音和意思连贯起来。虽然亦可默读,但到了相当程度,才能使用默读法。开始时,要发出声音念,将声音和意思连贯起来。其次是“多

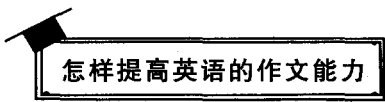
读”。学习英语,没有系统的理论。所以,要先读浅易的英语读物,慢慢记下来。精读也重要,但是在正式课堂上,才能用它。自习英语,最好还是多读。使用英语发生错误,大多是将其某条规则,硬要用在不适当的地方。虽然 kind 的反义词是 unkind, correct 的反义词则是 incorrect, patient 的反义词是 impatient, regular 的反义词是 irregular, noble 的反义词是 ignoble。若因为 kind 的反义词是 unkind, 则判定 correct 的反义词是 uncorrect, patient 的反义词是 unpatient, regular 的反义词为 unregular, 这样一来就大错特错了。

直 读 直 解

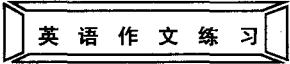
理解英语最佳的方法,是直读直解,也就是即读即解。顺着字序,理解

句子的意思。例如:I am a teacher.“我是一位老师”,I live in New York.“我住在纽约”。当然这并不是表示所有的英语句子都适用这法则。因为,汉语和英语的语法结构并非完全相同。若依字序理解句子的含义,定有困难。所以只要把握要义,将所知道的意思扩大了,便可增强对英语的理解力。例如:I get up at five in the morning.最初一个单词一个单词地理解意思。I“我”,get up“起床”,at five“5点”,in the morning“早上”。接着扩大成两个单词连在一起,来了解其义。I get up“我起床”,at five in the morning“早上5点”。然后,I get up at five“我5点钟起床”,in the morning“早上”。最后,I get up at five in the morning.“我早上5点起床。”此法对于读、听都适用。

为了能够理解英语的含义,多读是根本办法。而想多读,必须先看较浅易的书本。虽然有一、二个单词不认识,只要把握要义就行了。



怎样提高英语的作文能力



英语作文练习

最后谈到英语作文,没有实际动笔,便不能算真正了解英语。英语写作是学习英语的起步,也是最后的目的之一。首先,要抄写书本。而且抄写时,最好出声朗诵或在心里默念。接着要练习英语作文,但漫无目的地写英语,是不容易的。所以,最好尽量记英语日记。或者找位外国笔友,通通英语书信。如此既可在英语上获益,又可了解外国事情,可谓一举两得。无论如何,初学英语,不可依照汉语的语法结构,直接翻成英语。否则,所写的英语,便成了“中式英语”。



句型练习

除了抄写英语,记英语日记或与海外笔友书信往来外,多做句型练习

亦可提高英语水平。此法如下:

原句 You are a teacher. 可变为

You are a teacher.

doctor.

merchant.

farmer.

nurse.

即将句尾之 teacher 代换成自己所知道的单词。也可变为

You are a teacher.

I am a teacher.

He is a teacher.

She is a teacher.

Tom is a teacher.

Henry is a teacher.

Mary is a teacher.

They are teachers.

Tom and Henry are teachers.

即将句首之 I 代换成其他的主语,而且随着主语作必要的变化。

再者可将原句的肯定形式改为疑问形式:

Are you a teacher?

接着找出原句的问句:

What are you?

Where are you?

Who are you?

即将疑问代词起首的问句的原句配合着看,结果可知最恰当的问候句是 What are you?

然后再将原句改为否定形式:

You are not a teacher.

再改为过去、将来、完成等形式练习,这也是学习英语最有效的方法之一。

如何讲好英语

如欲精通英语,最佳方法是到使用英语的国家去,使生活与英语密切结合,如果有某些原因不能出国,以下有效办法也可学好英语:

1. 必须仔细地听

在电视、收音机或磁带中,均有为有心学习英语者预备的课程,尽量利用这些课程,常常熟听英语发音,特别注意英语与汉语的不同之处。如果我们听不懂其中意思,当然讲不好英语。

2. 反复模仿发音

只要听到英语“不论如何都要跟着讲”,这种实地发出声音来模仿的方式,非常重要。英语中有很多发音在汉语里没有,例如 [æ]音,单词为 cat,若用汉语念成(凯特),如此外国人一定听不懂, [θ],单词为 Thank you,用汉语念出(山寇),外国人听了,也不会知道我们在感谢他。

尤其一些音标原没有汉语发音, [æ][ə][l][f][v][θ][ð]等等,更要反复练习,让我们习惯发出这种声音,同时英语还有重音,这种重音每个词都有一定的规则,不能随意更改,对于此项,必须熟练。

3. 音调之抑扬顿挫

各个单词的正确发音及正确的重音当然很重要,但在讲话时仅注意这两点是不够的。一般英语会话时,这句话是用什么语调来表达,或是用几个单词拼成的语句来讲,均十分重要。例如:Fire